

ES

IT

NL



# homematic IP



Desde aquí se puede acceder a las instrucciones de uso detalladas

Qui sono disponibili le Istruzioni per l'uso dettagliate

Hier vindt u een uitgebreide handleiding

**Homematic IP Sirena de Alarma – exterior**  
Homematic IP Sirena d'Allarme – per esterno  
Homematic IP Alarmsirene – buiten

**Instrucciones de montaje y abreviadas**  
Istruzioni di montaggio e guida rapida  
Montage- en beknopte handleiding

**HmIP-ASIR-O // 154309 // V1.1 (02/2019)**  
Documentation © 2019 eQ-3 AG, Germany  
All rights and changes reserved. Printed in Hong Kong.

Lea atentamente estas instrucciones y consérvelas para usos posteriores.

**¡Atención!** Aviso bajo su propio riesgo. **i** Información complementaria **importante**.

► Observe las indicaciones de seguridad en la hoja adjunta "Indicaciones de seguridad e información general"

Leggere attentamente queste istruzioni e conservarle con cura.

**Attenzione!** Avviso su un rischio dell'utente. **i** Informazioni supplementari **importanti**.

► Prestare attenzione alle avvertenze di sicurezza nel foglio allegato "Avvertenze di sicurezza e informazioni generali"

De handleiding zorgvuldig lezen en bewaren.

**Let op!** Instructie op eigen risico. **i** Aanvullende, belangrijke informatie.

► Neem de veiligheidsinstructies in het bijgesloten blad 'Veiligheidsinstructies en algemene informatie' in acht.

Dispositivos // Vista d'insieme dell'apparecchio // Overzicht van het apparaat

**A** Célula solar // cella solare // Zonnecel

**B** Altavoces piezoeléctricos // altoparlante piezoelétrico // Piézo-luidsprekers

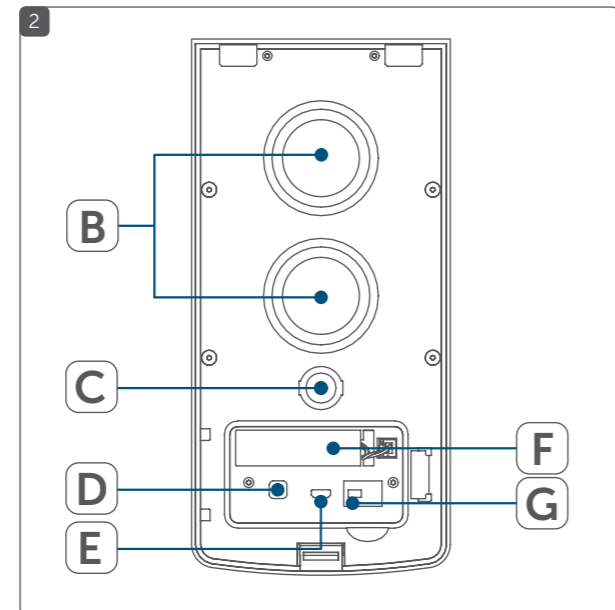
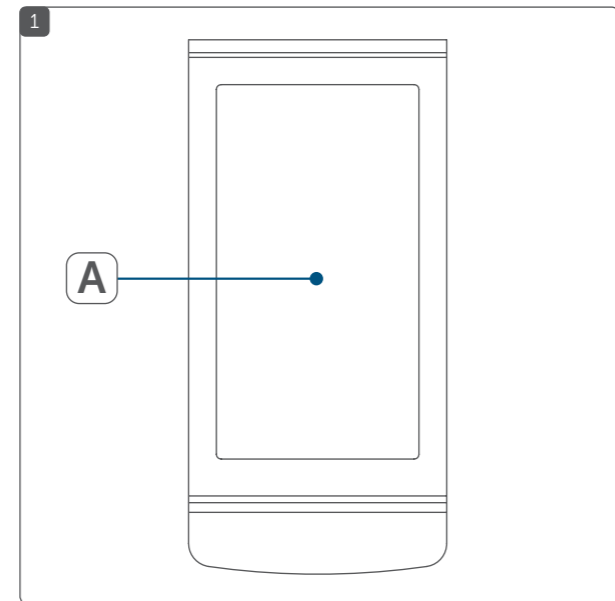
**C** Contacto de sabotaje // contatto anti-sabotaggio // Sabotagecontact

**D** Botón del sistema (botón de programación y LED del dispositivo) // tasto di sistema (tasto di inizializzazione e LED dell'apparecchio) // Systeemtoets (aanleertoets en apparaatled)

**E** Puerto Micro-USB // presa micro-USB // Micro-USB-poort

**F** Compartimento con batería incorporada // vano batteria con batteria integrata // Batterijvak met geïntegreerde accu

**G** Interruptor de ON/OFF // interruttore ON/OFF // ON/OFF-schakelaar

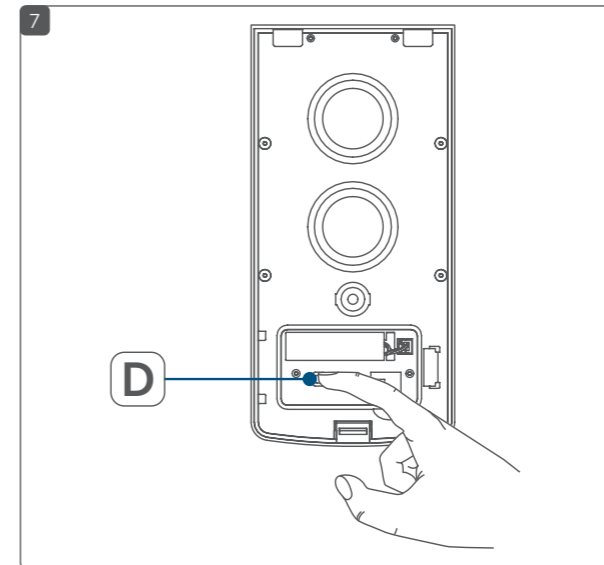
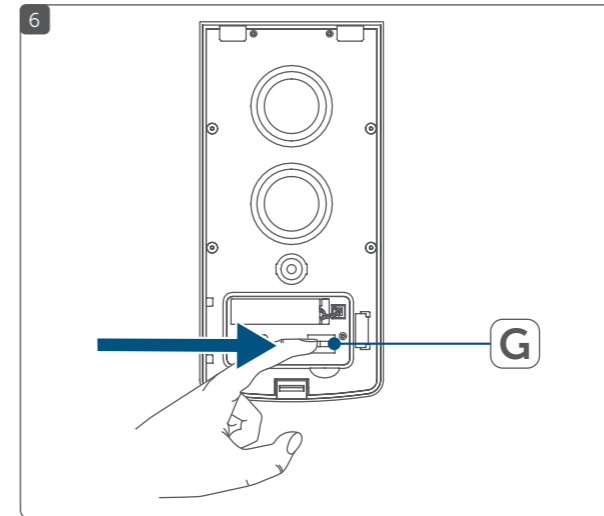
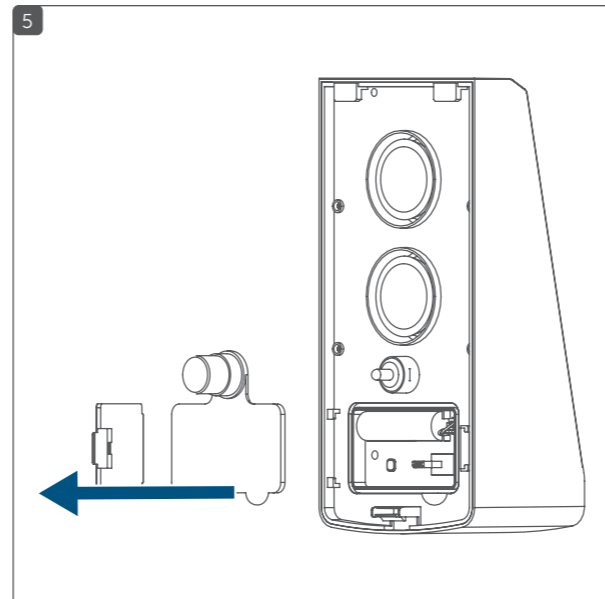
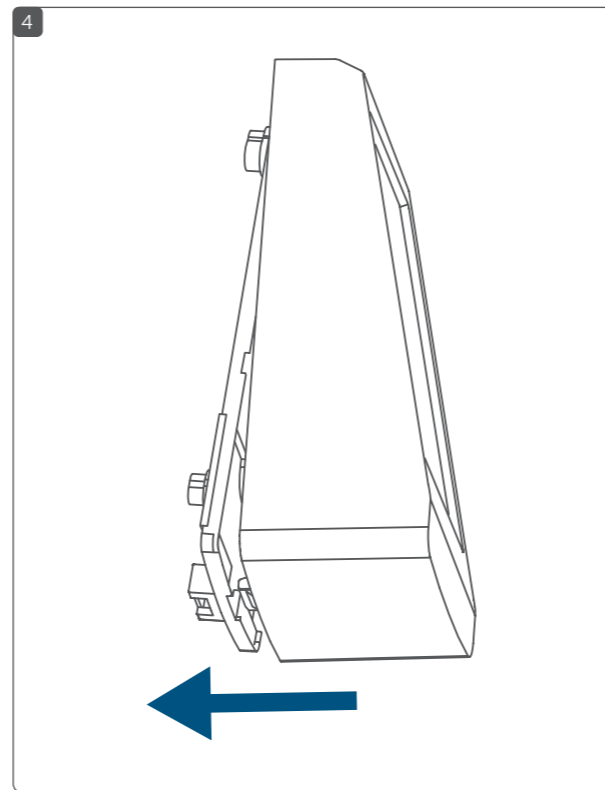
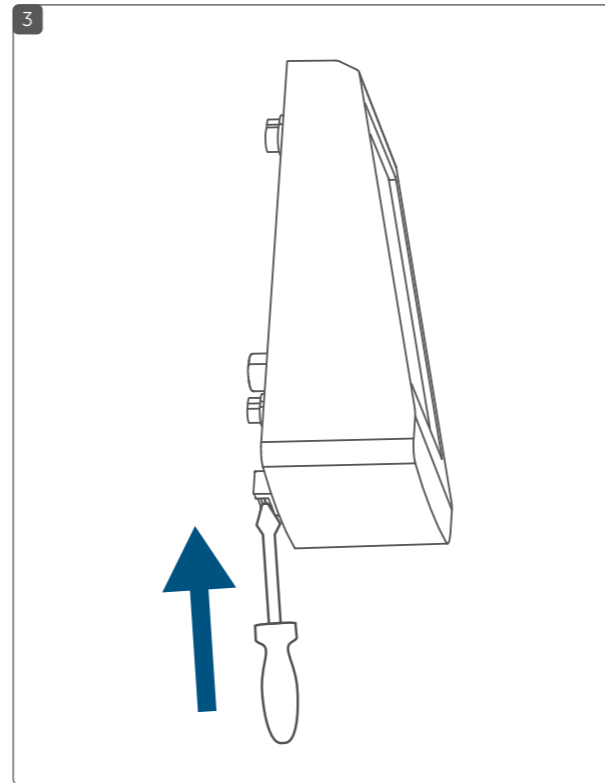


Manuales detallados de... //  
Manuali dettagliati per... //  
Uitvoerige handboeken voor ...

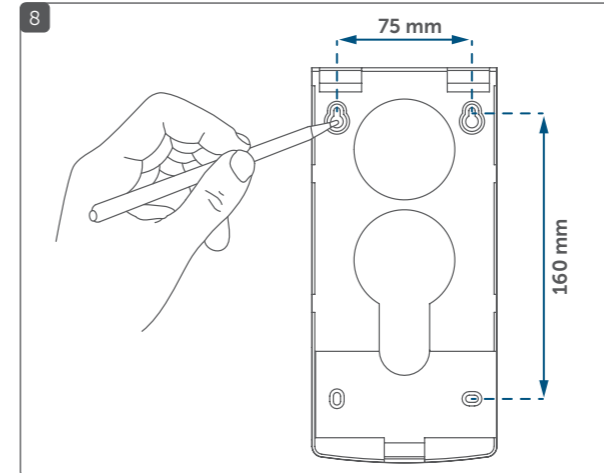
Homematic IP App //  
App Homematic IP



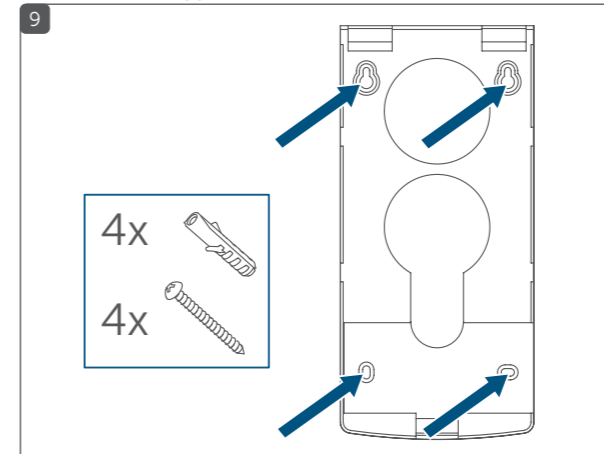
WebUI Software //  
Software WebUI



Marcar y perforar los orificios // Segnare la posizione dei fori ed eseguire i fori // Boorgaten markeren en boren



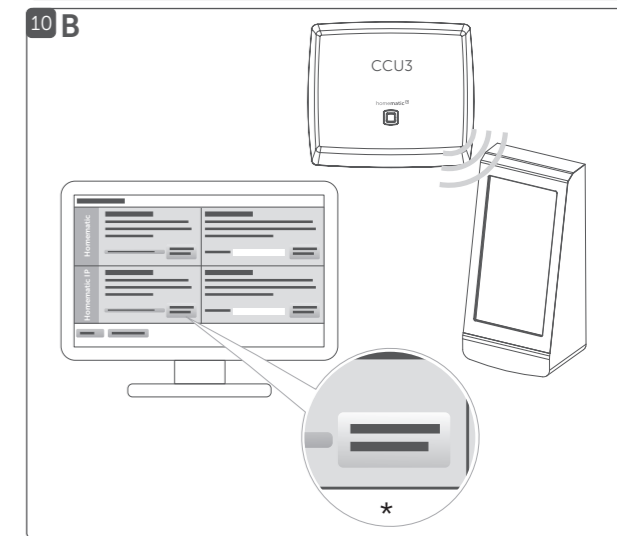
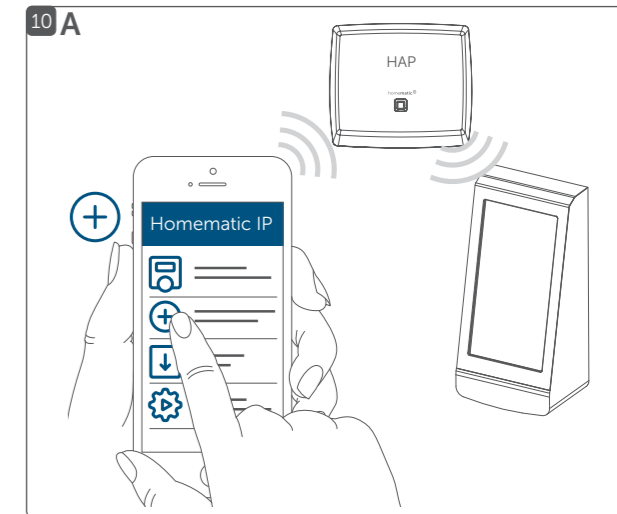
Introducir los tacos y los tornillos // Inserire le viti e i tasselli // Schroeven in pluggen indraaien



Establisher la conexión del dispositivo con: // Inizializzare l'apparecchio con: // Apparaat aanleren aan:

**A** Homematic IP Access Point (Cloud)

**B** CCU2/CCU3 central // centralina CCU2/CCU3 // Centrale CCU2/CCU3



\*Teach-in HmIP device

Configuración del sistema: // Installare il sistema: // System konfigurieren:

**A** Homematic IP Access Point (Cloud)

**B** CCU2/CCU3 central // centralina CCU2/CCU3 // Centrale CCU2/CCU3



Representante del fabricante:  
Rappresentante autorizzato dal produttore:  
Gemachtigde van de fabrikant:

eQ-3 AG  
Maiburger Straße 29  
26789 Leer/Germany  
www.eQ-3.de

### Funcionamiento

La sirena de alarma, del sistema **Homematic IP**, emite una alarma muy sonora y visible dentro y fuera de la casa. La alarma consiste en una señal visual y/o acústica que se activa, por ejemplo, en caso de entrada no autorizada en la casa, si está conectada a un contacto de ventana y puerta o a detectores de movimiento Homematic IP.

La señal acústica se emite a través de dos potentes altavoces piezoeléctricos con un nivel de intensidad sonora de 100 dB (a 1 m de distancia). Cinco LED rojos (luces de señal y de destello) garantizan la señalización visual, visible a lo lejos. Una potente célula solar, combinada con una batería de NiMH, garantizan la alimentación de corriente autónoma y fiable. Si fuese necesario, también se puede cargar la batería a través del puerto USB integrado.

Gracias al material de montaje suministrado y a la comunicación por radio es posible instalar el dispositivo con flexibilidad, fuera del alcance directo de un posible ladrón. Un contacto de sabotaje, que se activa en caso de intentos de manipulación o de desmontaje, proporciona seguridad adicional.

- Según la norma DIN VDE V 0826-1 no están permitidas las alarmas con señales acústicas fuera del objeto vigilado

- Los sonidos de alarma son muy elevados y pueden causar lesiones auditivas. ¡En caso de alarma acústica, mantener suficiente distancia respecto a la sirena y proteger el aparato auditivo!

- Al seleccionar el lugar de montaje, preste atención al trazado de los cables eléctricos o de otras líneas de suministro existentes.

### Comportamiento tras activar la tensión de alimentación

3 segundos después de cambiar el interruptor de ON/OFF **(G)** se muestra el nivel de carga de la batería incorporada a través de las luces de aviso.

- Carga suficiente: encendido breve de todas las luces sucesivamente de izquierda a derecha. A continuación se encienden todas las luces al mismo tiempo brevemente.
- Carga insuficiente: intermitencia rápida de la luz central durante 2 segundos.

- En los 3 primeros minutos tras cambiar el interruptor de ON/OFF a "ON", la sirena de alarma se encuentra en el modo de programación, si aún no ha sido programada.

- En el modo de programación, la sirena emite una alarma de 4 segundos.

**Declaración de conformidad**
eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Alemania, declara que el tipo de instalación por radio, Homematic IP HmIP-ASIR-O, cumple la Directiva 2014/53/UE. El texto de la declaración de conformidad CE está disponible al completo en la siguiente dirección de Internet: www.homematic-ip.com

- El producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE.
- El producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE.
- El producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE.

#### Datos técnicos // Dati tecnici // Technische gegevens

ES	IT	NL	Valores // Dati // Waarden
Nombre abreviado del dispositivo	Sigla dell'apparecchio	Apparaatcode	HmIP-ASIR-O
Tensión de alimentación	Tensione di alimentazione	Voedingsspanning	Célula solar y paquete de baterías NiMH, 3,6 V, 1200 mAh (3 de 1,2 V HR6/Mignon/AA) // Cella solare + gruppo batterie, NiMH, 3,6 V, 1200 mAh (3 x 1,2 V HR6/Mignon/AA) // Zonnecel + accupack, NiMH, 3,6 V, 1200 mAh (3 x 1,2 V HR6/mignon/AA)
Tensión de carga externa	Tensione esterna di carica	Externe laadspanning	5 Vdc/500 mA // 5 Vcc/500 mA
Consumo de corriente (máx.)	Corrente assorbita (max.)	Stroomopname (max.)	500 mA
Tipo de protección	Grado di protezione	Beschermingsgraad	IP44
Temperatura ambiente	Temperatura ambiente	Omgevingstemperatuur	de -20 a +50 °C // tra -20 e +50 °C // -20 tot +50 °C
Dimensiones (A x H x P)	Dimensioni (L x A x P)	Afmetingen (b x h x d)	110 x 230 x 87 mm
Peso (incl. batería)	Peso (compresa batteria)	Gewicht (incl. accu)	755 g
Alcance típ. en campo abierto	Portata tipica in campo libero	Typisch bereik in het vrije veld	300 m
Banda de radiofrecuencia	Banda di frequenza radio	Zendfrequentieband	868,0–868,6 MHz // 869,4–869,65 MHz
Potencia de radioemisión máxima	Potenza di trasmissione radio	Max. zendvermogen	10 dBm
Categoría de receptor	Categoria ricevitore	Ontvangersklasse	SRD category 2 // dispositivo a corto raggio (SRD) cat. 2 // SRD class 2
Duty Cycle	Duty Cycle	Duty cycle	< 1 <span> </span> % por h/< 10 <span> </span> % por h // < 1 <span> </span> % pro h/< 10 <span> </span> % pro h // < 1% per h / < 10% per h
Volumen de altavoces piezoeléctricos (a 1 m de distancia)	Volume altoparlante piezoelettrico (entro 1 m di distanza)	Volume piëzo-luidsprekers (op 1 m afstand)	100 dB

Salvo modificaciones técnicas. // Con riserva di modifiche tecniche. // Technische wijzigingen voorbehouden.

#### Carga de la batería por cable

- Apague la sirena con el interruptor **(G)** (OFF), de modo que la sirena no se encuentre en el modo de funcionamiento normal durante la carga.

Conecte el cable Micro-USB al bloque de alimentación de 5V y al puerto Micro-USB de la sirena **(E)**.

- Para garantizar la seguridad eléctrica es necesario que la fuente de alimentación sea de tensión extra-baja de seguridad. Además debe tratarse de una fuente con potencia limitada, de conformidad con la norma EN60950-1, que no pueda suministrar más de 15 W. Normalmente los bloques de alimentación estándar cumplen ambos requisitos con la correspondiente potencia.

- El producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE.
- El producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE.
- El producto cumple con los requisitos de la Directiva 2014/53/UE.

**IT**
**Funzionamento**
Questa sirena d’allarme fa parte del sistema **Homematic IP** ed emette segnali di allarme ad alto volume e ben visibili dentro e fuori casa. La funzione di allarme utilizza segnali ottici e/o acustici e in caso di intrusione indesiderata in casa, per esempio, viene attivata dal collegamento con un contatto porta/finestra Homematic IP o con un rilevatore di movimento.

L’allarme acustico proviene da due altoparlanti piezoelettrici con un livello di pressione sonora di 100 dB (entro 1 m di distanza). Cinque LED rossi (luci lampeggianti e spie di segnalazione) forniscono i segnali ottici visibili a distanza. Una potente cella solare collegata a una batteria al nichel-metallo idruro (NiMH) assicura l’alimentazione della sirena con un sistema sicuro e autosufficiente. Se necessario la batteria può essere ricaricata dalla presa USB integrata.

Grazie al materiale fornito in dotazione e alla comunicazione via radio questo apparecchio può essere montato in modo flessibile in punti lontani dalla portata di un potenziale ladro. Un contatto anti-sabotaggio si attiva in caso di manomissione o di smontaggio non autorizzato per maggiore sicurezza.

- Ai sensi della normativa DIN VDE 0826-1 l’allarme con segnalatore acustico non è ammesso fuori dalla proprietà dotata di sistema di sorveglianza.

- L’allarme della sirena ha un volume molto alto e può causare danni all’udito. Se scatta l’allarme acustico tenersi a una distanza sufficiente dalla sirena e proteggere l’udito!

- Nella scelta del luogo di installazione della sirena fare attenzione alla posizione degli impianti elettrici o alla presenza di condotte di alimentazione.

### Funzionamento dopo che è stata attivata la tensione di alimentazione

Dopo aver spostato l’interruttore ON/OFF **(G)**, trascorsi 3 secondi le spie di segnalazione indicano lo stato della batteria integrata:

- Capacità sufficiente della batteria: per alcuni istanti tutte le spie di segnalazione si accendono in successione da

sinistra verso destra. Subito dopo le spie restano accese tutte assieme per alcuni istanti.

- Capacità insufficiente della batteria: la spia di segnalazione centrale lampeggia velocemente per 2 secondi.

Dopo che l’interruttore ON/OFF è stato spostato su “ON”, nei primi 3 minuti la sirena d’allarme si trova in modalità di inializzazione se quest’operazione non è stata ancora eseguita.

- En el modo de programación, la sirena emite una alarma de 4 segundos.

**Dichiarazione di conformità**
Con la presente la eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Germania, dichiara che l’apparecchio radio Homematic IP modello HmIP-ASIR-O è conforme alla Direttiva 2014/53/UE. Il testo integrale della dichiarazione di conformità UE è disponibile al seguente indirizzo internet: www.homematic-ip.com

**Ricarica della batteria mediante cavo**
Spegnere la sirena d’allarme spostando l’interruttore **(G)** su OFF per evitare che la sirena si trovi nello stato di normale funzionamento mentre è in corso la ricarica. Collegare il cavo micro-USB all’alimentatore da 5 V e alla presa micro-USB **(E)** sulla sirena.

- Para garantizar la seguridad eléctrica es necesario que la fuente de alimentación sea de tensión extra-baja de seguridad. Además debe tratarse de una fuente con potencia limitada, de conformidad con la norma EN60950-1, que no pueda suministrar más de 15 W. Normalmente los bloques de alimentación estándar cumplen ambos requisitos con la correspondiente potencia.

- Per garantire la sicurezza elettrica, la fonte di alimentazione deve essere un sistema di protezione a bassissima tensione di sicurezza. Inoltre, ai sensi della norma EN60950-1 si deve trattare di una fonte a potenza limitata che non è in grado di fornire più di 15 W. Di solito gli alimentatori con spina comunemente in commercio e della rispettiva potenza soddisfano entrambi questi requisiti.

- En el modo de programación, la sirena emite una alarma de 4 segundos.

**NL**
**Werking**
De tot het **Homematic IP** systeem behorende alarmsirene is geschikt voor een luide en opvallende alarmering binnen en buiten het huis. De alarmering gebeurt via een optisch en/of akoestisch signaal en wordt in combinatie met een Homematic IP raam- en deurcontact of bewegingsmelder bijv. bij een onbevoegd betreden van het huis geactiveerd.

Het akoestische alarm wordt gegeven via twee luide piëzo-luid-sprekers met een geluidsdrukniveau van 100 dB (op 1 m afstand). Vijf rode leds (flits- en signaallampen) zorgen voor de optische signalering, die tot ver zichtbaar is. Een krachtige zonnecel zorgt in combinatie met een NiMH-accu voor een betrouwbare en autonome stroomvoorziening. Indien nodig kan de accu via de geïntegreerde USB-poort worden opgeladen.

Dankzij het bijgeleverde montagemateriaal en de draadlose communicatie kan het apparaat flexibel worden gemonteerd buiten het directe bereik van een potentiële inbreker. Een sabotagecontact, dat bij manipulatie of onbevoegde demontage reageert, zorgt voor extra veiligheid.

- Volgens DIN VDE V 0826-1 is een alarmering met akoestische signaalgevers buiten het bewaakte gebouw verboden.

- Alarmtonen zijn zeer luid en kunnen tot gehoorschade leiden. Bij een akoestisch alarm voldoende afstand tot de sirene houden en het gehoor beschermen!

- Houd bij het bepalen van de montageplaats rekening met het verloop van elektrische kabels, water-, gas- en eventuele andere leidingen.

### Gedrag na het inschakelen van de voedingsspanning

3 seconden na het inschakelen van de ON/OFF-schakelaar **(G)** wordt de toestand van de geïntegreerde accu via de signaal-lampen aangegeven:

- Voldoende batterijcapaciteit: alle signaallampen lichten na elkaar kort op van links naar rechts. Daarna lichten alle signaallampen even tegelijk op.
- Onvoldoende batterijcapaciteit: de middelste signaallamp knippert snel gedurende 2 seconden.

In de eerste 3 minuten nadat de ON/OFF-schakelaar op ‘ON’ werd gezet, bevindt de alarmsirene zich in de aanleermodus, voor zover het apparaat nog niet werd aangeleerd.

**Conformiteitsverklaring**
Hierbij verklaart eQ-3 AG, Maiburger Str. 29, 26789 Leer, Duitsland, dat het draadlose apparaatype Homematic IP HmIP-ASIR-O in overeenstemming is met de richtlijn 2014/53/EU. De volledige tekst van de EU-conformiteitsverklaring is beschikbaar onder het volgende internetadres: www.homematic-ip.com

- En el modo de programación, la sirena emite una alarma de 4 segundos.

**Accu via de laadkabel opladen**
Schakel de alarmsirene met de schakelaar **(G)** uit (OFF), omdat de alarmsirene zich tijdens het laadproces niet in de normale bedrijfstoestand bevindt.

Sluit de micro-USB-kabel op de 5V-adapter en de micro-USB-poort van de alarmsirene **(E)** aan.

- Para garantizar la seguridad eléctrica es necesario que la fuente de alimentación sea de tensión extra-baja de seguridad. Además debe tratarse de una fuente con potencia limitada, de conformidad con la norma EN60950-1, que no pueda suministrar más de 15 W. Normalmente los bloques de alimentación estándar cumplen ambos requisitos con la correspondiente potencia.

- Per garantire la sicurezza elettrica, la fonte di alimentazione deve essere un sistema di protezione a bassissima tensione di sicurezza. Inoltre, ai sensi della norma EN60950-1 si deve trattare di una fonte a potenza limitata che non è in grado di fornire più di 15 W. Di solito gli alimentatori con spina comunemente in commercio e della rispettiva potenza soddisfano entrambi questi requisiti.

- Om de elektrische veiligheid te garanderen, moet het bij de voedingsbron om een extra lage spanning (SELV) gaan. Bovendien moet het om een bron met beperkt vermogen gaan die niet meer dan 15 W kan leveren, overeenkomstig EN 60950-1. Gewoonlijk wordt aan beide eisen voldaan door normale adapters met passend vermogen.

- En el modo de programación, la sirena emite una alarma de 4 segundos.

### Restablecer configuración de fábrica // Ripristino delle impostazioni di fabbrica // Fabrieksinstellingen opnieuw instellen

Al restablecer la configuración de fábrica se pierden todos los ajustes.

Ripristinando le impostazioni di fabbrica si perdono tutte le impostazioni eseguite.

Bij het herstellen van de fabrieksinstellingen gaan alle instellingen verloren.

